

UMASS/AMHERST



312066015898067



DATE DUE			

UNIVERSITY OF MASSACHUSETTS
LIBRARY

SCOPE
1620
6912
1897

Table of contents, inside back cover

GIFT TO
UNIVERSITY OF MASSACHUSETTS
LIBRARY

from

**THE LIBRARY OF
ALMA MAHLER WERFEL**



Herrn HEINRICH VOGL, k. b. Kammersänger
gewidmet.

ACHT GEDICHTE

aus „letzte Blätter“ von Hermann von Gilm

für eine Singstimme

mit Klavierbegleitung

componirt
von

RICHARD STRAUSS.

Op. 10.

Nº 1. Zueignung.....Mk. 1,20
Nº 2. Nichts..... „ 1,20
Nº 3. Die Nacht..... „ 1,20
Nº 4. Die Georgine..... „ 1,20



Nº 5. Geduld.....Mk. 1,20
Nº 6. Die Verschwiegenen. „ 1,20
Nº 7. Die Zeitlose..... „ 1,20
Nº 8. Allerseelen..... „ 1,20

V.N. 2602 a-h. Ausgabe für hohe Stimme.

V.N. 2838 a-h. Ausgabe für tiefe Stimme.

The English Version by John Bernhoff.

Eigenthum des Verlegers für alle Länder.

Eingetragen in das Vereinsarchiv.

MÜNCHEN, JOS. AIBL VERLAG.

Nº 5. 6. 8. *The English Version Copyright 1897 by Jos. Aibl Verlag.*

Nº 7. *The English Version Copyright 1898 by Jos. Aibl Verlag.*

Zueignung.

(Hermann v. Gilm.)

The English Version by John Bernhoff.

Devotion.

Richard Strauss, Op. 10. N^o 1.

Moderato.

Moderate.

Gesang.
Force.

PIANO.
Piano.

p

Ja, du weisst es,
Ah! thou know'st, sweet,

then - re See - le, dass ich fern von dir - mich quä - le,
all mine an - guish, in thine ab - sence how - I lan - guish.

Lie - be macht die Her - zen krank, ha - be Dank.
Love brings sor - row to the heart! Thanks, sweet heart!

con espr.

mf

Einst hielt ich, der Frei - heit Ze - cher, hoch den A - me -
Once, when mer - ry songs were ring - ing, I to li - ber -

p

R. 2602 a

thi - sten Be - cher und du seg - ne - test den Trank, ha - be Dank.
 ty was drink - ing, thou a bless - ing didst im - part. Thanks, sweetheart!

con espr.

p

Lea. * Lea. * Lea. * Lea. * Lea. * Lea. * Lea. * Lea. * Lea. * Lea. *

(religioso)
 mit Weihe

Und be - schworst da - rin die Bö - sen,
 Thou didst lay those want - on spir - its;

p

Lea. * Lea. * Lea. * Lea. * Lea. * Lea. * Lea. * Lea. * Lea. *

bis ich, was ich nie ge - we - sen, hei - lig, hei - lig an's Herz dir sank
 com - fort, peace my soul in - her - its, joy and bliss shall thy love im - part.

ff

cresc.


f

Lea. * Lea. * Lea. * Lea. * Lea. * Lea. * Lea. * Lea. * Lea. *

ha - be Dank.
 Thanks, sweetheart!

ff

Lea. * Lea. * Lea. * Lea. * Lea. * Lea. * Lea. * Lea. * Lea. *



Digitized by the Internet Archive
in 2011 with funding from
Boston Library Consortium Member Libraries

<http://www.archive.org/details/achtgedichteausl00stra>

Herrn HEINRICH VOGL, k. b. Kammersänger
gewidmet.

ACHT GEDICHTE

aus „letzte Blätter“ von Hermann von Gilm

für eine Singstimme

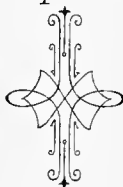
mit Klavierbegleitung

componirt
von

RICHARD STRAUSS.

Op. 10.

Nº 1. Zueignung.....Mk. 1,20
Nº 2. Nichts..... „ 1,20
Nº 3. Die Nacht..... „ 1,20
Nº 4. Die Georgine..... „ 1,20



Nº 5. Geduld. Mk. 1,20
Nº 6. Die Verschwiegenen. „ 1,20
Nº 7. Die Zeitlose..... „ 1,20
Nº 8. Allerseelen..... „ 1,20

V.N. 2602 a-h. Ausgabe für hohe Stimme.

V.N. 2838 a-h. Ausgabe für tiefe Stimme.

The English Version by John Bernhoff.

Eigenthum des Verlegers für alle Länder.

Eingetragen in das Vereinsarchiv.

MÜNCHEN, JOS. AIBL VERLAG.

Nº 5. 6. 8. *The English Version Copyright 1897 by Jos. Aibl Verlag*

Nº 7. *The English Version Copyright 1898 by Jos. Aibl Verlag.*

Lith. Anst. v. C. G. Röder, Leipzig

Nichts. – Nought.

(Herm.v. Gilm.)

The English Words by John Bernhoff.

Richard Strauss, Op. 10. No. 2.

Vivace.Gesang.
(Voice.)Piano.
(Piano.)

The first system of the musical score. The vocal line (Gesang) is a single whole note rest. The piano accompaniment (Piano) begins with a forte (f) dynamic and a tempo marking of 'Vivace'. The piano part features a complex, rhythmic melody in the right hand and a more active bass line. The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is 3/4. The system ends with a double bar line and a repeat sign.

frei im Vortrag

The second system of the musical score. The vocal line begins with the lyrics 'Nen - nen soll ich, sagt ihr, mei - ne Kö - ni - gin im'. The piano accompaniment continues with a forte (f) dynamic. The system ends with a double bar line and a repeat sign.

The third system of the musical score. The vocal line begins with the lyrics 'Lie - der - reich Tho - ren, die ihr seid, ich ken - ne sie am we - nig - sten von Euch.' The piano accompaniment features a forte (ff) dynamic. The system ends with a double bar line and a repeat sign.

The fourth system of the musical score. The vocal line begins with the lyrics 'Fragt mich nach der Au - gen Far - be, Ask me what's her eyes' soft col - our.' The piano accompaniment features a piano (p) dynamic and a 'dim.' (diminuendo) marking. The system ends with a double bar line and a repeat sign.

fragt mich nach der Stim - me Ton, fragt nach Gang und Tanz und Hal -
what her voice and does it please; what her gait, com - plexion, fig -

tung, ach, und was weiss ich da - von! Ist die
ure? Ah! and what care I for these! Is the

Son - ne nicht die Quel - le al - les Le - bens, al - les
sun in heaven not source of life and light and all things

Lichts? und was wis - sen von der - sel - ben ich
wrought? Say, what know we but its splend - our you

und ihr und al - le? nichts, nichts.
or I, or o - thers? nought, nought!

Herrn HEINRICH VOGL, k. b. Kammersänger
gewidmet.

ACHT GEDICHTE

aus „letzte Blätter“ von Hermann von Gilm

für eine Singstimme

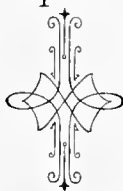
mit Klavierbegleitung

componirt
von

RICHARD STRAUSS.

Op. 10.

Nº 1. Zueignung.... Mk. 1,20
Nº 2. Nichts..... „ 1,20
Nº 3. Die Nacht..... „ 1,20
Nº 4. Die Georgine..... „ 1,20



Nº 5. Geduld..... Mk. 1,20
Nº 6. Die Verschwiegenen „ 1,20
Nº 7. Die Zeitlose... „ 1,20
Nº 8. Allerseelen..... „ 1,20

V.N. 2602 a-h. Ausgabe für hohe Stimme.

V.N. 2838 a-h. Ausgabe für tiefe Stimme.

The English Version by John Bernhoff.

Eigenthum des Verlegers für alle Länder.

Eingetragen in das Vereinsarchiv.

MÜNCHEN, JOS. AIBL VERLAG.

Nº 5. 6. 8. The English Version Copyright 1897 by Jos. Aibl Verlag

Nº 7. The English Version Copyright 1898 by Jos. Aibl Verlag.

Lith. Anst v. C. G. Röder, Leipzig

Die Nacht. Night.

The English Version by John Bernhoff.

Richard Strauss, Op. 10. N^o 3.

Andantino.

soffo voce

Aus dem Wal - - - de tritt die Nacht, aus den Bäumen schleicht sie
From the for - - - est-trees the night now comes forth, with noiseless

pp una corda

lei - se, schaut sich um in wei - tem Krei - se, nun gib Acht.
tread - ing *p* dark - ness all a - round her spread - ing. Watch her flight!

pp

Al - le Lich - - - ter die - ser Welt, al - le Blu - men, al - le
Night bids day - - - to dark - ness yield, bids each flow'r be clos'd, nor

pp

Far - ben löscht sie aus und stiehlt die Gar - ben weg vom Feld.
leaves its co - lour bright *p* and steals the sheaves - een from the field.

pp

Al-les nimmt sie, was nur hold, nimmt das Sil-ber weg des Stroms,
Night steals all that we be-hold, e'en the silver of the streams,

pp *pp*

nimmt vom Kupfer-dach des Doms weg das Gold
and from off the dome that gleams, steals the gold.

p *dim.*

Red. ** Red.* ** Red.* ** Red.*

Aus-ge-plün-dert steht der Strauch, rü-cke nä-her, See! an See-
Barren stand now bush and tree. To my heart, o let me press

pp *cresc.*

Red. ** Red.* ** Red.* ** Red.*

le; o die Nacht, mir bangt sie steh le
thee! test(the) night's dark hand should wrest thee,

dim. *pp*

Red. ** Red.* ** Red.* ** Red.* ** Red.*

dich mir auch.
sweet, from me.

pp *dim.*

Red. ** Red.* ** Red.* ** Red.* ** Red.*

Herrn HEINRICH VOGL, k. b. Kammersänger
gewidmet.

ACHT GEDICHTE

aus „letzte Blätter“ von Hermann von Gilm

für eine Singstimme

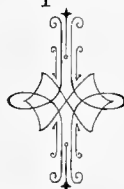
mit Klavierbegleitung

componirt
von

RICHARD STRAUSS.

Op. 10.

Nº 1. Zueignung.....Mk. 1,20
Nº 2. Nichts..... „ 1,20
Nº 3. Die Nacht..... „ 1,20
Nº 4. Die Georgine..... „ 1,20



Nº 5. Geduld.Mk. 1,20
Nº 6. Die Verschwiegenen. „ 1,20
Nº 7. Die Zeitlose. „ 1,20
Nº 8. Allerseelen. „ 1,20

V.N. 2602 a-h. Ausgabe für hohe Stimme.

V.N. 2838 a-h. Ausgabe für tiefe Stimme.

The English Version by John Bernhoff.

Eigenthum des Verlegers für alle Länder.

Eingetragen in das Vereinsarchiv.

MÜNCHEN, JOS. AIBL VERLAG.

Nº 5. 6. 8. *The English Version Copyright 1897 by Jos. Aibl Verlag.*

Nº 7. *The English Version Copyright 1898 by Jos. Aibl Verlag.*

Lith. Anst. v. C.G. Röden, Leipzig

Die Georgine. – The Georgina.

(Herm.v.Gilm.)

The English Words by John Bernhoff.

Richard Strauss, Op.10. N°4.

Andante.

Gesang.
(Voice.)Piano.
(Piano.)

Warum so
Wherefore so

spät erst, Ge - or - gi - ne? Das Ro - semärchen ist er - zählt und ho - nig -
late, say, sweet Geor - gi - na? The rose's - fair - y - tales are told; and hon - ey -

satt hat sich die Bie - ne ihr Bett zum Schlum - mer aus - ge - wählt.
fed, long since the bee's flown to sleep and dream 'neath cells of gold.

Sind nicht zu kalt dir die - se Näch - te? Wie lebst du die - se Ta - ge
Are not the nights now cold and drear - y? How do you spend each lone - ly

The English Version Copyright 1897 by Jos. Aibl Verlag.
München, Jos. Aibl Verlag.

R.2602 d

Eigenthum des Verlegers.

hin? wenn ich dir jetzt den Früh-ling bräch-te, du
hour? Shall I re-call sweet spring-time mer-ry, thou

feu-er-ge-l-be Träu-merin, wenn ich mit Mai-thau dich be-netz-te, be-
fier-y-ge-l-low, dream-ing flow'r, or shall with may-dew I re-fresh thee, or

güs-se dich mit Ju-ni-licht, doch ach, dann wärest du nicht die
warm thee with the sun of June? But then thou wert not au-tumn's

Letz-te, die stol-ze Ein-zi-ge auch nicht. *a tempo*
glor-y, thou wouldst have blush'd and died too soon!

Wie,
Wake.

molto espress.

Träu-nrin, lock' ich ver - ge - bens? so reich mir schwesterlich die Hand, ich hab den
dream-er! is't use-less call-ing? canst thou not soothe my heart so sore? I did not



Mai - tag die - ses Le - bens, wie du den Früh - ling nicht ge - kannt und spät wie
know this life's sweet spring-time, northou its joys till they were o'er. Though late as



f. dir, du feu - er - gel - be, stahl sich die Lie - be mir ins Herz ob
thine au - tumn - al blos - som I tast-ed love, I'll not com - plain: "Be't



spät, ob früh, es ist das - sel - be Entzü - cken *dim.*
late or earl-y, 'tis the same fond re-joic-ing.



mf und der - sel - be Schmerz, *espr.* und der - sel - be Schmerz.
'tis the same sweet pain! 'tis the same sweet pain!



Herrn HEINRICH VOGL, k. b. Kammersänger
gewidmet.

ACHT GEDICHTE

aus „letzte Blätter“ von Hermann von Gilm

für eine Singstimme

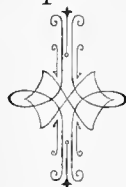
mit Klavierbegleitung

componirt
von

RICHARD STRAUSS.

Op. 10.

Nº 1. Zueignung..... Mk. 1,20
Nº 2. Nichts..... „ 1,20
Nº 3. Die Nacht..... „ 1,20
Nº 4. Die Georgine..... „ 1,20



Nº 5. Geduld..... Mk. 1,20
Nº 6. Die Verschwiegenen..... „ 1,20
Nº 7. Die Zeitlose..... „ 1,20
Nº 8. Allerseelen..... „ 1,20

V.N. 2602 a-h. Ausgabe für hohe Stimme.

V.N. 2838 a-h. Ausgabe für tiefe Stimme.

The English Version by John Bernhoff.

Eigentum des Verlegers für alle Länder.

Eingetragen in das Vereinsarchiv.

MÜNCHEN, JOS. AIBL VERLAG.

Nº 5. 6. 8. *The English Version Copyright 1897 by Jos. Aibl Verlag.*

Nº 7. *The English Version Copyright 1898 by Jos. Aibl Verlag*

Lith. Anst v. C. G. Röder, Leipzig

Geduld. — "O Wait!"

The English Version by John Bernhoff.

(Hermann v. Gilm.)

Richard Strauss, Op.10. N°5.

Molto mesto, ma non troppo lento.

Molto mesto, ma non troppo lento.

Gesang.
(Voice.)

PIANO.
(Piano.)

p

pp

pp

duld, wait!" sagst du, you say, und zeigst mit wei-sser Fin-ger, and point your snow-white fin-ger auf mei-ner Zu-kunft to-wards the fast-lock'd

fest geschlossne Thür. port-als of my fate. Ist die Mi-nu-te, die da lebt, ge-rin-ger, als je-ne un-ge-nicht schleppen Shall we not rath-er ask the hour to lin-ger, not hasten those, whose

bor-nen? sa-ge mir! com-ing we must wait? kannst mit der Lie-be du den Lenz ver-schie-ben, can you, de-fer-ring love, bid spring come later, —

The English Version Copyright 1897 by Leo. Ashl Verlag

dann borg ich dir — für ei - ne E - - wig - keit, — doch mit dem
 then I will grant — you all you ask, — and more; *con espr.* but, ah with

cresc. *dim.* *p.*

Red. * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.*

Früh - ling en - det auch das Lie - - ben und kei - ne Herzens - schul - den zahlt die
 spring, love's hap - py hours are end - - ed, and time will ne'er the heart's lost joys re -

* *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.*

Zeit. — Ge - duld, sagst du, und senkst die schwar - ze
 store. — "O wait!" you say, those rav - en locks low

p. *pp*

Red. * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* *

Lo - eke, und stünd - lich fal - len Blu - men - blät - ter ab, —
 droop - ing; yet hour - ly from the flow'rs fall leaf and bloom; —

Red. * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* *

und stünd - lich for - dert ei - ne To - den - glo - eke der Trä - ne
 and, hour - ly toll - ing, hark! the death - bell sol - emn calls forth the

pp

Red. * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* *

letz - tes Fahr - geld für das Grab. — Sieh nur die Ta - ge
 tear — and o - pens out the tomb. — Mark how the days — of

p

Ad. * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* *

schnell vo - rü - ber rin - nen, horch, wie sie mah - nend klo - pfen an die
 life are hast - ning on - ward, hark - en their sol - emn warn - ing to the

cresc.

Ad. * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* *

Brust, — mach auf, mach auf, — was wir nicht heut — ge - win - nen,
 heart: *con espr.* "O let us in! — for what to - day — we gain not,

f

* *Ad.* *

ist mor - gen un - er - setz - li - cher Ver - lust. —
 to - mor - row's grief — nor work can ne'er im - part. —

dim.

Ad. * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* *

Ge - duld, — sagst du, und
 "O wait!" you say, with

pp

Ad. * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* *

dim.

senkst die Au-gen - lie - der, ver-neint ist mei-ne Fra - ge an das Glück;
 down-east eyes and blush-ing. A-las! my lot is seal'd now, and a-non —

espr.

dim.

mf

Ad. * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* *

molto espressivo

so le-be wohl, ich seh dich nim-mer wie - der, so will's mein unerbittliches Ge-
 I leave you here now ne-ver more-re-turn-ing, my un-re-lenting fate bids me be-

cresc.

ff

mf

Ad. * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* *

stringendo e molto cresc.

schick. Du hast ge-glaubt, weil and-re war-ten müssen und warten
 gone! I know, you thought, as o-thers glad-ly wait-ed; fond ser-vile

stringendo

poco a poco cresc.

Ad. * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* *

kön-nen, kann und muss ich's auch; — ich a-ber hab' zum Lie-ben und zum
 creat-ures! I too would be mis-led; — I've but one spring for love, for love's sweet

Ad. * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* *

ff *a tempo*

Ki - - - sen - - - nur ei - - - nen Früh - ling, - - - wie der
 kiss - - - es, - - - but one - - - short spring - time, - - - like the

ff

ped. * *ped.* * *ped.* *

dim.

Ro - - - sen - strach - - - nur ei - - - nen Früh - ling -
 rose - - - bush red, - - - but one - - - short spring - time, -

dim.

ped. * *ped.* * *ped.* * *ped.* * *ped.* * *ped.* * *ped.* *

nur ei - - - nen, ei - - - nen Früh - ling, wie der Ro -
 but one - - - short, one - - - short spring - time, like the rose -

* *ped.* * *ped.* * *ped.* * *ped.* * *ped.* *

pp

sen - strach. -
 bush red. -

pp *ff*

ped. * *ped.* * *ped.* *

Herrn HEINRICH VOGL, k. b. Kammersänger
gewidmet.

ACHT GEDICHTE

aus „letzte Blätter“ von Hermann von Gilm

für eine Singstimme

mit Klavierbegleitung

componirt
von

RICHARD STRAUSS.

Op. 10.

Nº 1. Zueignung.....Mk. 1,20
Nº 2. Nichts..... „ 1,20
Nº 3. Die Nacht..... „ 1,20
Nº 4. Die Georgine..... „ 1,20



Nº 5. Geduld..... Mk. 1,20
Nº 6. Die Verschwiegenen..... „ 1,20
Nº 7. Die Zeitlose..... „ 1,20
Nº 8. Allerseelen..... „ 1,20

V.N. 2602 a-h. Ausgabe für hohe Stimme.

V.N. 2838 a-h. Ausgabe für tiefe Stimme.

The English Version by John Bernhoff.

Eigentum des Verlegers für alle Länder.

Eingetragen in das Vereinsarchiv.

MÜNCHEN, JOS. AIBL VERLAG.

Nº 5. 6. 8. *The English Version Copyright 1897 by Jos. Aibl Verlag*

Nº 7. *The English Version Copyright 1898 by Jos. Aibl Verlag*

Lith. Anst. v. C. G. Röden Leipzig

Die Verschwiegenen.

The Flowers' Secret.

The English Version by John Bernhoff.

(Hermann v. Gilm.)

Richard Strauss, Op. 10. No. 6.

Non troppo presto.

Singstimme.
Voice.

f Ich ha-be wohl, es sei hier laut vor
Yes, it is true that I re-vealed how

f *p* *p*

al-ler Welt ver-kün-digt, gar vie-len heim-lich an-ver-traut,
deep-ly you did grieve me. I told what I had long con-cealed:

p *mf*

was du an mir ge-sün-digt; ich sagts dem gan-zen Blu-men-
how you could love and leave me. I told it to the flow'-rets

mf *p*

heer, dem Veil-chen sagt' ich's stil-le, der Ro-se
all: the vio-let heard my whis-per, the rose my

pp *mf*

laut und lau - - ter der gross - - äu - gi - gen Ca - mil - le.
 cry, my loud ———— plaint, the large o - pen-eyed ca - me - lia.

f *mf*

Leg. *

Doch hat's da - bei noch kei - ne Noth, bleib' mun -
 But do not fear what-e'er I said; live on —

f *ff*

Leg. *

- ter nur und hei - ter; die es ge - wusst, sind al - le tod
 - in fame and glor - y; the flow'rs I told long since are dead,

ff

und sa - gen's nicht mehr wei - ter.
 they'll ne'er re - peat the stor - y.

ff

1

Herrn HEINRICH VOGL, k. b. Kammersänger
gewidmet.

ACHT GEDICHTE

aus „letzte Blätter“ von Hermann von Gilm

für eine Singstimme

mit Klavierbegleitung

componirt
von

RICHARD STRAUSS.

Op. 10.

Nº 1. Zueignung.....Mk. 1,20
Nº 2. Nichts..... „ 1,20
Nº 3. Die Nacht..... „ 1,20
Nº 4. Die Georgine..... „ 1,20



Nº 5. Geduld.Mk. 1,20
Nº 6. Die Verschwiegenen „ 1,20
Nº 7. Die Zeitlose..... „ 1,20
Nº 8. Allerseelen..... „ 1,20

V.N. 2602 a-h. Ausgabe für hohe Stimme.

V.N. 2838 a-h. Ausgabe für tiefe Stimme.

The English Version by John Bernhoff.

Eigenthum des Verlegers für alle Länder.

Eingetragen in das Vereinsarchiv.

MÜNCHEN, JOS. AIBL VERLAG.

Nº 5. 6. 8. The English Version Copyright 1897 by Jos Aibl Verlag

Nº 7. The English Version Copyright 1898 by Jos Aibl Verlag.

Lith. Anst. v. C. G. Roden Leipzig

Die Zeitlose. The Saffron.

3

The English Words by John Bernhoff.

(Hermann v Gilm.)

Richard Strauss, Op. 10. N^o 7.

Andante.

Singstimme.
Voice.

Auf frisch ge-mäh-tem Wei-de-platz steht ein-sam die Zeit-lo-se,
Up-on the fresh-mown mead-ow green the saf-fron its from discloses:-

Pianoforte.

den Leib von ei-ner Li-li-e, die Farb' von ei-ner Ro-se; doch es ist Gift,
'tis shap-en like the li-ly fair, 'tis col-our'd like the ro-ses. Poi-sonous breath

*And. And. **

was aus dem Kelch, dem rei-nen, blinkt so röth-lich — die letzte Blum;
sends forth its cup a-dorn'd with rose-ate pet-al — the last fair flow'r,

dim. pp

die letzte Lieb sind bei-de schön, doch töd-lich.
the last fond love are, oh! so sweet, but fat-al!

dim.

Herrn HEINRICH VOGL, k. b. Kammersänger
gewidmet.

ACHT GEDICHTE

aus „letzte Blätter“ von Hermann von Gilm

für eine Singstimme

mit Klavierbegleitung

componirt
von

RICHARD STRAUSS.

Op. 10.

Nº 1. Zueignung.....Mk. 1,20
Nº 2. Nichts..... „ 1,20
Nº 3. Die Nacht..... „ 1,20
Nº 4. Die Georgine..... „ 1,20



Nº 5. Geduld.....Mk. 1,20
Nº 6. Die Verschwiegenen. „ 1,20
Nº 7. Die Zeitlose..... „ 1,20
Nº 8. Allerseelen..... „ 1,20

V.N. 2602 a-h. Ausgabe für hohe Stimme.
V.N. 2838 a-h. Ausgabe für tiefe Stimme.

*The English Version by John Bernhoff.
Eigenthum des Verlegers für alle Länder.
Eingetragen in das Vereinsarchiv.*

MÜNCHEN, JOS. AIBL VERLAG.

Nº 5. 6. 8. *The English Version Copyright 1897 by Jos. Aibl Verlag*
Nº 7. *The English Version Copyright 1898 by Jos. Aibl Verlag.*

Lith. Anst. v. C. G. Röder, Leipzig

Allerseelen. All Souls' Day.

The English Version by John Bernhoff.

(Hermann v. Gilm.)

Richard Strauss, Op. 10, No. 8.

Tranquillo.Singstimme.
Voice.

Pianoforte.

Stell' auf den Tisch die duf - ten - den Re -
Place at my side the purple-glow - ing

se - - den, die letz - ten ro - then A - stern trag' her - bei, und lass uns
heath - er, the year's last ro - ses, ere they fade a - way, and let us

wie - der von der Lie - be re - - den, wie einst im Mai
sit and whisper, love, to - geth - - er, as once in May.

cresc.

p
Gib mir die Hand, dass
Give me thy hand and

mf dim.

p

Rev. * *Rev.* * *Rev.* *

ich sie heimlich drü - cke, und wenn man's sieht, — mir ist es ei - ner - lei,
let me press it fond - ly, nor heed lest o - - - - - thers see nor what they say.

Rev. * *Rev.*

pp
gib mir nur ei - nen dei - ner sü - ssen Bli - cke, wie einst im
And gaze on me, love, as thou wert wont to fond - - ly, in life's sweet

pp

* *Rev.* * *Rev.* * *Rev.* * *Rev.* * *Rev.* *

con espressione
p
Mai. Es blüht und duf - - tet heut auf je - - dem
May. While ev' - ry grave's a - glow with au - - tumn's

p con espressione

Rev. * *Rev.* * *Rev.* * *Rev.* * *Rev.* *

molto espress.

Gra - - be, ein Tag im Jahr ist ja den To - - den frei komm an mein
 roses, — come to me, sweet, on this ap - point - - ed day, and as thy

cresc.

Ad. * *Ad.* * *Ad.* *

Herz, dass ich dich wie - - der ha - be wie einst im
 head up - on my breast re - poses, — we'll dream of

ff

Ad. * *Ad.* *

Mai, wie einst dream im
 May, we'll dream of

dim. *p*

Ad. * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* *

Mai. *Fine.*
 May.

espr. *Fine.*

* *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* *

SCORE

M

1620

S912

1897

Strauss, Richard

LIEDER

TABLE OF CONTENTS

Acht Gedichte (Herrmann von Gilm) Op. 10

- | | | | |
|--------|--------------|-------|--------------------|
| No. 1 | Zueignung | No. 5 | Geduld |
| No. 2 | Nichts | No. 6 | Die Verschwiegenen |
| ✓No. 3 | Die Nacht | No. 7 | Die Zeitlose |
| No. 4 | Die Georgine | No. 8 | Allerseelen |

Sechs Lieder (Adolf Friedrich Fraß von Schack) Op. 19

- | | |
|--------|---|
| No. 1 | Wozu noch Mädchen soll es frommen |
| No. 2 | Breit über mein Haupt dein schwarzes Haar |
| ✓No. 3 | Schön sind, doch kalt, die Himmelssterne |
| No. 4 | Wie sollten wir geheim sie halten |
| No. 5 | Hoffen und wieder verzagen |
| No. 6 | Mein Herz ist stumm mein Herz ist kalt |

Schlichte Weisen (Felix Dahn) Op. 21

- | | |
|-------|--|
| No. 1 | All mein Gedanken, mein Herz und mein Sinn |
| No. 2 | Du meines Herzens Krönlein |
| No. 3 | Ach Lieb', ich muss nun scheiden |
| No. 4 | Ach weh mir unglücklichem Manne |
| No. 5 | Die Frauen sind oft fromm and still |

Zwei Lieder (Nic.v. Lenau) Op. 26

- | | |
|-------|-------------------|
| No. 1 | Frühlingsgedränge |
| No. 2 | O, wärst du mein! |

Vier Lieder Op. 27

- | | |
|-------|--|
| No. 1 | Ruhe, meine Seele! (Karl Henckell) |
| No. 2 | Cécile (Heinrich Hart) |
| No. 3 | Heimliche Aufforderung (John Henry Mackay) |
| No. 4 | Morgen! (John Henry Mackay) |

Drei Lieder (Otto Julius Bierbaum) Op. 29

- | | |
|--------|---------------------------|
| ✓No. 1 | Traum druch die Dämmerung |
| No. 2 | Schlagende Herzen |
| No. 3 | Nachtgang |

Fünf Lieder Op. 32

- | | |
|-------|--|
| No. 1 | Ich trage meine Minne vor Wonne stumm (Karl Henckell) |
| No. 2 | Sehnsucht (Detlev von Liliencron) |
| No. 3 | Liebeshymnus (Karl Henckell) |
| No. 4 | O süßser Mai (Karl Henckell) |
| No. 5 | Himmelsboten zu Liebchens Himmelbett (aus der Knaben Wunderhorn) |

